

# Prijava dječji vrtić

Anmeldung Kindergarten



Kroatisch

**Važno:** upitnik se mora ispuniti na njemačkom (ili engleskom) jeziku!

*Der Fragebogen muss auf Deutsch oder Englisch ausgefüllt werden!*

Naziv dječjeg vrtića .....  
*Name des Kindergartens*

Ulica, broj .....  
*Straße, Hausnummer*

Poštanski broj, Mjesto .....  
*Postleitzahl, Wohnort*

## 1. Podaci o djetetu

*1. Angaben zum Kind*

Prezime ..... Ime .....  
*Nachname Vorname*

Datum rođenja ..... Mjesto rođenja .....  
*Geburtsdatum Geburtsort*

Državljanstvo ..... Vjeroispovijest .....  
*Staatsangehörigkeit Religion*

Iz koje zemlje dolaziš? .....  
*Aus welchem Land kommst Du?*

Koje jezike govoriš? .....  
*Welche Sprachen sprichst Du?*

## 2. Adresa djeteta

*2. Anschrift des Kindes*

Ulica, broj .....  
*Straße, Hausnummer*

Poštanski broj, Mjesto .....  
*Postleitzahl, Wohnort*

Telefon ..... Telefaks .....  
*Telefon Fax*

E-mail .....  
*E-Mail*

## 3. Imaš li neku kontaktnu osobu (npr. rođak, socijalni radnik, susjed, prijatelj ...), koja govori njemački jezik i pomaže ti?

*3. Hast Du eine Ansprechperson (z. B. Verwandter, Sozialarbeiter, Nachbar, Freund), die Deutsch spricht und Dich unterstützt?*

Prezime ..... Ime .....  
*Nachname Vorname*

Ulica, broj .....  
*Straße, Hausnummer*

Poštanski broj, Mjesto .....  
*Postleitzahl, Wohnort*

Telefon ..... Telefaks .....  
*Telefon Fax*

E-mail .....  
*E-Mail*



#### 4. Boravišna dozvola (mora se dokazati)

4. Aufenthaltsgenehmigung (muss nachgewiesen werden)

Vrsta boravišne dozvole .....  
Art der Aufenthaltsgenehmigung

Tražitelj azila DA / NE  
Asylbewerber ja / nein

Azilant DA / NE  
Anerkannter Asylbewerber ja / nein

#### 5. Odgojitelj (otac/majka ili zakonski zastupnik)

5. Erziehungsberechtigter (Vater / Mutter oder gesetzlicher Vertreter)

Prezime ..... Ime .....  
Nachname Vorname

(Ovi podaci potrebni su samo, ako dijete i odgojitelj ne žive zajedno)  
(Angaben nur notwendig, wenn Erziehungsberechtigter und Kind nicht zusammenleben)

Ulica, broj .....  
Straße, Hausnummer

Poštanski broj, Mjesto .....  
Postleitzahl, Wohnort

Telefon ..... Telefaks .....  
Telefon Fax

E-mail .....  
E-Mail

**Uputa:** Kao odgojitelj (otac/majka ili zakonski zastupnik) suglasan sam s tim, da dječji vrtić upiše i pohrani ove podatke. Ti podaci koriste se isključivo u svrhu planiranja. **Želimo Vam ukazati na to, da Vi ovu suglasnost možete i odbiti ili opozvati.**

**Hinweis:** Als Erziehungsberechtigter (Vater/Mutter oder gesetzlicher Vertreter) bin ich damit einverstanden, dass die Daten von dem Kindergarten erhoben und gespeichert werden. Diese Daten werden ausschließlich zum Zwecke der Planung verwendet. **Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Sie die Einwilligung auch verweigern oder widerrufen können.**

Mjesto ..... Datum .....  
Ort Datum

.....  
Potpis odgojitelja  
Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten

Iz razloga bolje čitljivosti koristi se oblik za muški rod. Navodi se uvijek odnose na oba spola.  
Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird die männliche Form verwendet. Die Ausführungen beziehen sich stets auf beide Geschlechter.